

PERSONAL INFORMATION**Ilinca ILIAN ȚĂRANU**

✉ ilincasn@gmail.com

WORK EXPERIENCE

1995 – Present: University teaching professional
Spanish Department of the West University of Timișoara (Romania)

01.10.1995-19.02.1996 : Suppleant Teachers Assistant
19.02.1996-22.02.1999: Teachers Asisstant
22.02.1999-01.10.2002: Asisstant
01.10.2002-24.02.2003: Suppleant Lecturer
24.02.2003-01.10.2007: Lecturer
01.10.2007-01.10.2008: Suppleant Associate Professor
01.10.2008-present: Associate professor

Courses held in Spanish Literature, Latin American Literature, Culture și civilization, Spanish Language, practical courses on each subject

Courses held at other universities/ departments:

01.10.2000 – 20.02.2001 ”Multicultural Perspectives” at the Architecture Department of the Technical University in Timisoara

01.08. 2001-20.02. 2002: “Julio Cortázar and the european novel”, „Central- european authors” „Literature and Anti-literature” at the Literature Department of the Universidad Autonoma in Nuevo León, Mexic.

01.10.2004-31.08.2006: Romanian Lecturer at the Paul Valéry University in Montpellier, France.

01.10.2007-02.02.2008: “Mentalities: a multidisciplinary approach” at the Comparative Literature and Theology Department of the West University in Timisoara.

01.10.2009-02.02.2013: “From Representation to Communication: Europe and the New World” at the Comparative Literature Department of the West University in Timisoara.

01.10.2012-02.02.2013: “Contemporary Culture” at the Political Sciences Department of the West University in Timisoara.

14.02.2013-02.06.2014: “History of the modern novel” at the Comparative Literature Department of the West University in Timisoara.

ERASMUS MOBILITIES:

25-27 May 2009: courses held at the Universidad La Coruña, Spain:
“Introducción a Robert Musil” and „Variaciones en torno a Julio Cortázar”

2-4 May 2011: course held at University of Pecs, Hungary:
“Lo fantástico y el realismo mágico”

2-5 May 2012: courses held at the University of Pecs, Hungary:
 “La tradición literaria argentina: acerca de un canon argentino centrado en Borges”

CEEPUS MOBILITIES:

8-10 November 2010: courses held at the University of Szeged, Hungary:
 “En torno a Borges”

7-11 March 2011: courses held at the University of Kragujevac, Republic of Serbia:
 “Los faros de la literatura argentina”

2-4 March 2012: courses held at the University of Belgrade, Republic of Serbia:
 “Borges entre la literatura y la ciencia”

23-25 April 2012: courses held at the University of Szeged, Hungary:
 “La vida literaria argentina en las primeras cuatro décadas del siglo XX”

Conferences:

2010 “La ironía existencialista de Julio Cortázar” at the Centro Iberoamericano at the University of Pecs.
 2011 “Borges gnóstico” at the University of Belgrade.
 2011 “L’influence littéraire: Julio Cortázar et Robert Musil I-II”, at the Ecole de Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris.

EDUCATION AND TRAINING

- 79 – 84 Primary School in Iași
- 84 - 91 Secondary School at the High School in Mathematics and Physics “C. Negruzzi”, Iași.
- 91 – 95 B.A. on Spanish and French Philology at the “Al. I. Cuza” University, Faculty of Letters.
- 98 – 02 B.A. on Romanian and French at the West University of Timișoara, Faculty of Letters.
- 95 – 96 Advanced Studies on French Literature at the “Al. I. Cuza” University, Faculty of Letters.
- 97 - 98 DEA en Etudes Littéraires: Histoire et Sémiologie du texte de l’image at Université Paris VII.
- 25 Sep 04 PhD on Literature, West University of Timișoara, Faculty of Letters.
 Title of the thesis: **Julio Cortázar și romanul european (Julio Cortázar and the European Novel)**

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Romanian

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
Spanish / Castilian	C2	C2	C2	C2	C2
Universitatea de Oeste de Timișoara					



Curriculum Vitae

Ilinca Domnița ILIAN ȚĂRANU

French	C2	C2	C2	C2	C2
Université Paris VII					
English	C1	C1	C1	C1	C1
Portuguese	B2	B2	B2	B2	B2

Levels: A1/2: Basic user - B1/2: Independent user - C1/2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Scholarships, prizes and acknowledgments

1992: scholarship granted by the Spanish Government for the Summer School at the University Alcalá de Henares.

1993, 1994, 1995 : participation in the national concourse of romanic languages *Latin Union*; second award (1993, 1994) and fifth award (1995).

1997-1998: scholarship granted by the Romanian Government for study DEA *Science de textes et documents* at the University Paris VII.

1999 (octombrie-décembre) : scholarship for documentation at the National Library of Madrid granted by the Spanish Government.

1999-2000: scholarship granted by the Third Europe College in the department of Intercultural Studies.

2002: scholarship granted by the Communauté Française de Belgique for research at the Catholic University of Louvain

2005: scholarship for documentation granted by the Research Group ETILAL.

2003: First Award at the National Concours of Translation “*Don Quijote*” organized by the Cervantes Institute of Bucharest.

2006: The Award of 2005 for critics and literary history of the Filial of Iași of the Romanian Union of Writers for the book *Romanele lui Julio Cortázar și literatura europeană*.

2013: The Award of 2012 of the Filial of Timiș of the Romanian Union of Writers for the translation of the book *Altazor* by Vicente Huidobro

2014: The Award of 2013 of the the Conference of the Romanian Association of General and Comparative Literature for the book *Julio Cortázar y Robert Musil – Consonancias, divergencias y ecos*.

Organisational / managerial skills

Coordinator of the Regional Network of the Hispanists from Hungary, Romania and Serbia, coordinator of the CEEPUS Network Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumanía y Serbia, since 2010.

Din 2010: Chief-director of the journal „Colindancias – Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumanía y Serbia”.

ADDITIONAL INFORMATION

Memberships

Since 2007: member of USR (Romanian Union of Writers Uniunea Scriitorilor din Romania)

Since 2012: member of ALGCR (Romanian Association of General and Comparative Literature)

Projects

2000-2002: Member of investigation group “La tercera Europa” sobre la cultura de la Europa Central, a Fundației pentru o Societate Deschisă.

2005-2007: Member of investigation group ETILAL (Centre d’Etudes du monde ibérique, latino- américain et lusophones) de la Universidad Paul Valéry, Montpellier, France.

2006-2008: Member of investigation group ISTTRAROM (Istoria traducerii românești) a Universității de Vest din Timișoara

Books Published

Ilinca ILIAN Țăranu, *Romanele lui Julio Cortázar și literatura europeană*, Ed. Universul, Chișinău, 2005, ISBN 9975-944-91-4

Ilinca ILIAN, *El Occidente de al lado –modernidad y literatura en la Europa Central*, Ed. de la Universidad Autónoma de Nuevo León, Mexique, Col. “Estudios”, prefacio de Victor Barrera, 2008.

Ilinca ILIAN, *Romanele lui Julio Cortázar și literatura europeană*, segunda edición Ed. Bastion, Timișoara, 2008, ISBN 978-973-88819-3-8

Ilinca ILIAN, *Julio Cortázar y Robert Musil – Consonancias, divergencias y ecos*, Ediciones del Orto, Madrid, 2013, ISBN 84-7923-511-X.

Edited Books

Ilinca ILIAN, Ciprian Vălcan (coordinators), *Michel Serres – Modelul lui Hermes*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2003, ISBN 973-8433-31-2

Ciprian Vălcan, Ilinca ILIAN (coordinators), *Cultura memoriei în Europa Centrală*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2005, ISBN 973-8433-87

Ilinca ILIAN, Ciprian Vălcan (dialogue with Saúl Yurkievich): *Saúl Yurkievich – Retrato con azar.*

Conversaciones con Ilinca Ilian y Ciprian Vălcan, Ed. Desde Abajo, Bogotá, Columbia, 2014, ISBN 978-958-8454-77-7.

Seminars

Jacques Bouët, Ilinca Țăranu, *Le roumain en voyage*, Harraps Publishers, Edinbourg, 2006, ISBN-13:978 0245 50755 7.

Chapters in Books

Georgiana Lungu-Badea (coord.) *Repertoriul traducătorilor români de limbă franceză, italiană, spaniolă (secolele al XVIII-lea și al XIX-lea). Studii de istorie a traducerii I*, ISBN (10) 973-125-035-2; ISBN (13) 978-973-125-035-9;

Georgiana Lungu-Badea (coord.) *Repertoriul traducerilor românești din limbile franceză, italiană, spaniolă (secolele al XVIII-lea și al XIX-lea). Studii de istorie a traducerii II*, ISBN 978-973-125-036-6

Georgiana Lungu-Badea (coord.) *Un capitol de istorie a traducerii românești*, Timișoara, Editura UVT, ISBN: 978-973-125-113-4.

Published Articles

1. Ilinca CIUMAGEANU, “Asiria y la isla de Dios – estudio de la obra de Fernando Arrabal L’ Architecte et l’Empereur d’ Assyrie”, *Analele Universității de Vest din Timisoara*, 1999, ISSN 1224-967X, p. 131-165.

2. Ilinca CIUMAGEANU, “Corps poreux et raison solidifiante”, *Revue d’études interculturelles*, novembre 1998, Timișoara, ISSN 1453 – 7540, p. 41-53.

3. Ilinca CIUMAGEANU, ”Lupta împotriva clișeului la Cortázar și Kundera”, *Ariergarda*, april 2000, Timișoara ISBN 973-9485-61-8, p. 148-165.

4. Ilinca CIUMAGEANU, “Es Julio Cortázar un posmodernista?”, *Analele Universității de Vest din*

Timisoara, novembre 2000, ISSN 1224-967X, p. 202-241.

5. Ilinca CIUMAGEANU, “Tema imaginii în romanul Gluma de Milan Kundera”, *Dinamica dreptului in societatea contemporana*, Ed. Augusta, Timișoara, 2001, ISBN 973-8284-66-5, p. 380-402.
6. Ilinca ILIAN, “Enfoques sobre el kitsch – Milan Kundera, Manuel Puig, Mario Vargas Llosa”, *Cathedra* no 2/2002, Ed. de l’Universidad Autonoma de Nuevo Leon, Mexique, ISSN 1582-9359, p. 53-90.
7. Ilinca ILIAN, “Călătorie la capătul seducției”, *A treia Europa Journal*, 5/2001, Timișoara, ISSN 1582-3350, p. 136-144.
8. Ilinca ILIAN, “Postmodernism și eu creator”, *Analele Universității de Vest din Timișoara, Seria Filologice*, Timișoara, 2002, ISSN 1224-967X, p. 227-242.
9. Ilinca ILIAN, “Julio Cortázar entre Argentina y Europa”, *Analele Universității Tibiscus*, vol. X, Seria Drept, Ed. Augusta, Timișoara, 2003, ISSN 1582-9359, p. 283-293.
10. Ilinca ILIAN, “Urmele vitalismului, in Cornel Harangus y Ciprian Vălcan (coord.) *Autonomia discursului filozofic*, Ed. Augusta, Timișoara, 2002, ISBN 973-695-015-8, p. 45-67.
11. Ilinca ILIAN, “Teoria tunelului – o poetică in nuce”, in Alin Tat, Ciprian Vălcan (coord.) *Portret de grup cu idei*, Ed. Viata Crestina, Cluj-Napoca, 2002, ISBN 973-9288-69-3, p. 163-212.
12. Ilinca ILIAN, “Creación de la identidad cultural: el destino de la cultura latinoamericana”, *Acta Iassyensia Comparationis – Revista a Catedrei de Literatura Comparată „Al. Dima” a Universității „Al. I. Cuza”*, nr. 2, Ed. Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 2004, Iași, ISSN 1584-6628, p. 23-36.
13. Ilinca ILIAN, “Onestitatea singurătății lui K”, Cornel Hărănguș, Gilda si Ciprian Vălcan (coord.), *Paradigma ereticului*, Ed. Augusta, Timișoara, 2004, ISBN 973-695-060-3, p. 147-174.
14. Ilinca ILIAN, “Antiraționalism și antiiraționalism: Robert Musil și Julio Cortázar”, Alin Tat et Ciprian Valcan (coord.) *Tentația ideii*, Ed. Viața Creștină, Cluj-Napoca, 2004, ISBN 973-7919-50-5, p. 136-158.
15. Ilinca ILIAN, “Kafka, la indecisión ante las vidas”, *Armas y Letras - Revista de la Universidad Autónoma de Nuevo León, Mexique*, no 48, 2004, ISSN 1870-2198, p. 29-40.
16. Ilinca ILIAN, “Milan Kundera – apocatastaza negativă”, Ilinca ILIAN y Ciprian Vălcan (coord.) *Cultura memoriei în Europa Centrală*, Ed. Universității de Vest din Timișoara, 2005, ISBN 973-8433-87-8, p. 50-70.
17. Ilinca ILIAN, “Figuri ale conștiinței nefericite : Ulrich, Oliveira”, in Cornel Harangus, Gilda y Ciprian Valcan (coord.) *Anatomia culpei*, Ed. Augusta, Timișoara, 2005, ISBN 973-695-141-3, p. 108-139.
18. Ilinca ILIAN, „Imaginația etică: Robert Musil”, in Alin Tat, Ciprian Vălcan (editori), *Inerția imaginației*, Ed. Napoca Star /Galaxia Gutenberg, Cluj-Napoca, 2005, ISBN 973-647-349-X, p. 63-88.
20. Ilinca ILIAN, “Elias Canetti y el Sol”, in *Armas y letras – Revista de la Universidad Autónoma de Nuevo León*, nr. 52-53, 2006, ISSN 1870-2198, p. 106-110.
21. Ilinca ILIAN, “Aspecte ale boom-ului latino-american”, in Alin Tat, Ciprian Vălcan (ed.), *Fascinația formei*, Galaxia Gutenberg, Cluj-Napoca, 2006, ISBN-10: 973-647-417-8; ISBN-13: 978-973-647-417-0, p. 47-67.
22. Ilinca ILIAN, “Moosbrugger și critica rațiunii juridice”, in Alin Tan, Gilda Vălcan, Ciprian Vălcan, *Reprezentări culturale ale nebuniei*, Ed. Napoca-Star /Galaxia Gutenberg, Cluj-Napoca, 2006, ISBN-10: 973-647-496-8; ISBN-13: 978-973-647-496-5, p. 56-69.
23. Ilinca ILIAN, “Robert Musil y la reinvenición de los valores, *Armas y Letras*, nr. 56 / 2006, Nuevo León, México, ISSN 1870-2198, p. 8-18.
24. Ilinca ILIAN, “Fantasma paradisului”, Alin Tan, Gilda Vălcan, Ciprian Vălcan (ed.), *Noblețea efemerului*, Ed. Napoca-Star, Cluj-Napoca, 2007, ISBN 978-973-647-556-6, p. 78-99.
25. Ilinca ILIAN, Saúl Yurkievich, Ciprian Vălcan, “Sobre resonancias, osmosis y ecos”, *Armas y Letras*, nr. 60 / 2007, Nuevo León, México, ISSN 1870-2198, p. 8-15.
26. Ilinca ILIAN ȚĂRANU, “Métaphore et résistance – Robert Musil et Julio Cortázar”, *Alkemie* 1 / 2007, p. 131-145.
27. Ilinca ȚĂRANU, “Ștefan Vârgolici – traducător al lui Cervantes”, Georgiana Lungu Badea (coord.), *Un capitol de istorie a traducerii românești*, Editura Universității de Vest din Timișoara, Timișoara, 2008, ISBN: 978-973-125-113-4, p. 176-199.
28. Ilinca ȚĂRANU, Beatrice Marina, “Traducerea lui August Treboniu Laurian a Manualului de filozofie de A. Delavigne între semantism și pseudo-literalism”, in *Un capitol de istorie a traducerii românești*, Editura Universității de Vest din Timișoara, Timișoara, 2008, ISBN: 978-973-125-113-4, p. 213-234.

29. Ilinca Ilian, „Artistul și societatea spectacolului”, in Ciprian Valcan (ed.), *Splendoarea decadenței – Viena 1848-1939*, Ed. Bastion, Timișoara, 2008, ISBN 978-973-88610-6-0, p. 117-148.
30. Ilinca Ilian : “Puentes entre los puentes de *Rayuela*”, in Alin Gavreliuc, Alin Tat, Ciprian Vălcan (coord.), *Ispita alexandrinismului*, Ed. Bastion, Col. “Eris”, Timișoara, 2008, ISBN 978-973-88780-6-8, p. 89-106.
31. Ilinca Ilian, “Représentation et négativité chez Julio Cortázar”, in Alkémie, 3/2009, ISSN 1843-9012, p. 56-68.
32. Ilinca Țăranu, “La traducción como exégesis implícita: observaciones sobre la traducción al francés de los almanaques de Julio Cortázar”, *Translationes* 1 / 2009, ISSN 2067-2705, p. 167-182.
33. Ilinca Ilian Țăranu, “La inmolación del pathos: una influencia de Robert Musil sobre Julio Cortázar”, *Colindancias – Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia*, 1 / 2010, Ed. Universității de Vest, Timișoara, ISSN 2067-9092, p. 73-99.
34. Ilinca Ilian Țăranu, “Tiempo y narración en Las lanzas coloradas de Arturo Usler Pietri”, *Colindancias - Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia*, 2 / 2011, Ed. Universității de Vest, Timișoara, ISSN 2067-9092, p. 85-94 .
35. Ilinca Ilian Țăranu, “La dualidad fantástica: El anillo de Moebius de Julio Cortázar”, in *Lejana – Revista crítica de narrativa breve*, Ed. Universității Eotvos Lorand, Budapesta, ISSN 2061-6678, http://lejana.elte.hu/PDF_4/Ilinca_Ilian_Taranu.pdf, p. 1-11.
36. Ilinca Ilian Țăranu, ”Robert Musil y Julio Cortazar: El poder oscilante en la cultura”, in Slobodan Pajovic și Maria Monserrat Llairo (ed.), *Europa Balcanica Y Los Paises De La Cuenca Del Mar Negro – Mercosur: Dinamicas e Interacciones*, Editura Megatrend Universidad, Belgrad 2012, ISBN 978-86-7747-459-1, p. 277-29.
37. Ilinca Ilian Țăranu, ”Personajes húngaros en la obra de Julio Cortázar”, *Colindancias – Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia*, nr. 3 / 2012, Editura UVT, Timișoara, 2012, ISSN 2067-9092 p. 71-86.
38. Ilinca Ilian, “Argumentación y argumento en El último lector de Ricardo Piglia”, in *Iberoamericana Quinceecclensiensis*, 10 / 2012, Ed. Publikon, ISSN 1785-7716, p. 115-126.
39. Ilinca Ilian Țăranu, “¿Se acerca el apocalipsis cultural? Tres perspectivas hispánicas”, *Colindancias – Revista de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia*, 4 / 2013, Ed. Universității de Vest, Timișoara, ISSN 2067-9092, p. 83-90.
40. Ilinca Ilian, “Quevedo si anamorfozele trupului”, in Dana Percec, Gilda Vlăcan, Ciprian Valcan (editori), *Fantasma trupului*, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2013, ISBN 978-606-690-052-5, p. 72-89.

Published Papers (selection)

2. Ilinca Domnița CIUMAGEANU, “Le chemin vers l’insignifiance - essai sur le personnage kundérien”, in *Actes des Journées de la Francophonie*, Iași, 1998, p. 223-231.
3. Ilinca ILIAN, “Arheologia uitării”, epilogue of the book *Jacques Le Rider – Europa Centrală sau paradoxul fragilității*, Ed. Polirom, Iași, 2001, ISBN 973-683-670-3, p. 265-270.
4. Ilinca ILIAN, “Remedios de Remedios Varo”, *Anales de la Universidad Tibiscus Serie Derecho*, volumul XI, Augusta, 2002, ISSN 1582-9359, p. 202-211.
5. Ilinca ȚĂRANU, “Actitudes ante lo cursi en Manuel Puig”, *Zilele Latinității 2004*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2004, ISBN 973-8433-82-7, p. 75-86.
6. Ilinca ILIAN-ȚĂRANU, “Cultura română în contextul francez – Evenimentul „Les belles Étrangères””, *Identitatea românească în contextul integrării europene*, Ed. Alfa, Iași, 2006, ISBN (10)973-8953-21-9; ISBN (13) 978-973-8953-21-5, p. 509-514.
7. Ilinca ILIAN, “La traduction comme imagologie culturelle: les traductions en français de l’oeuvre de Julio Cortázar”, in *Traduction et lusophonie: Trans-actions? Trans-missions? Trans-positions?*, textes recueillis par Marie Noelle-Ciccia, Ludovic Heyraud, Claude Maffre, Presses Universitaires de la Méditerranée, „E.T.O.I.L.L”, Études portugaises 4, Presse Universitaires de la Méditerranée, 2007, ISSN 1956-6565, ISBN: 782842 697884, p. 455-469.
8. Ilinca Ilian Țăranu, “La metacomedia de Abel Posse”, in Efthimia Pandis Pavlakis (ed.), *América Latina y el Mediterráneo: ideas en contacto – Actas del XIV Congreso de la FIEALC*, Atenas, 14-16 octubre de 2009, Ediciones del Orto, Madrid, 2010, ISBN: 84-7923-450-4, p. 409-418.

Investigation funded by grants

1. Mica enciclopedie a culturii central-europene, Research Project funded by the “Euroart” Program of the European Union, 1.09.1999-1.03.2001 (coord. Marius Lazurcă, Gilda Vălcan, Ciprian Vălcan)
2. Dicționarul romanului central-european în secolul XX, Research Project funded by the Foundation for an Open Society, 1.11.1999-30.06.2002 (coord. Adriana Babeți)
3. Contribuția traducerilor românești (secolele XVIII-XIX) din limbile franceză, italiană și spaniolă la dezvoltarea limbii și culturii române, a schimburilor culturale româno-occidentale, Research Project funded by CNCSIS 1440 (2005-2007) (coord. Georgiana Lungu-Badea)

Other Articles published in the cultural magazines (selection)

1. Ilinca CIUMAGEANU, “Zei și insomniaci”, in Orizont, Timișoara, nov. 2000
2. Ilinca CIUMAGEANU, “Narcis și frumoasa fără corp”, in Orizont, dec. 2000
3. Ilinca ILIAN, “Ivona sau mutilarea ființei”, in Booklet of the show “Ivona, princesa de Borgoña” of the season 2000-2001 of the National Theater of Timișoara
4. Ilinca ILIAN, “Compendiu de anatomie felină”, in Orizont, mar. 2001
5. Ilinca ILIAN, “Un agon delicat” (book review on Șerban Foartă), in Orizont, mar. 2001
6. Ilinca ILIAN, “Venus renăscută din spuma de detergent”, in Orizont, apr. 2001
7. Ilinca ILIAN, “Ordine versus entropie” (book review on Adriana Bitel), in Orizont, apr. 2001
8. Ilinca ILIAN, “El Nombrado”, in Orizont, may 2001
9. Ilinca ILIAN, “Un guru de carnaval”, in Orizont, june 2001
10. Ilinca ILIAN, “Imagologia de buzunar”, in “Orizont, july 2001
11. Ilinca ILIAN, “Un nordic rățacit”, in the album Eugenia Dumitrașcu, Fondation Interart Triade, Timișoara 2001
12. Ilinca ILIAN, “Peter Brook și șampania”, in Orizont, may 2002
13. Ilinca ILIAN, “Erasure”, in Orizont, june 2002
14. Ilinca ILIAN, “Corpul vertical” (book review on Mircea Cărtărescu), in Orizont, aug. 2002
15. Ilinca ILIAN, “Kafka sau imposibilitatea alegerii”, in Contrafort, Chișinău, nov. 2002
16. Ilinca ILIAN, “Fotografiile pierdute în Mexic”, in Contrafort, Chișinău, dec. 2002
17. Ilinca ILIAN, “Știri din prăpastie”, in Orizont, mar. 2003
18. Ilinca Ilian, “Abisul de carton”, in Orizont, apr. 2003
19. Ilinca Ilian, „Robert Musil și reinventarea valorilor I”, in Contrafort, Chișinău, nov.-dec. 2005, p. 9-10
20. Ilinca Ilian, „Robert Musil și reinventarea valorilor II”, in Contrafort, Chișinău, febrero-marzo 2006, p. 10, 18.
21. Ilinca Ilian, „Aventuroasa smerenie a traducerii” (book review on Constantin Jinga), in Orizont, nr. 10, octombrie 2007, p. 14.
22. Ilinca Ilian, entrevista con Saúl Yurkievich, „Cortázar, Llosa, Márquez, Borges, Paz, Carpentier... i- am cunoscut pe toți”, in Dilemateca, nr. 17, octombrie, 2007, p. 74-81.
23. Ilinca Ilian, „Trei poeți spanioli”, in Orizont, Timișoara, dec. 2008
24. Ilinca Ilian, „Pornind de la traducerea în spaniolă a lui Camil Petrescu”, in Convorbiri literare, Iași, nr. 5, mai, 2008.
25. Ilinca Ilian, „Spania citește România”, in Orizont, Timișoara, nov, 2008
26. Ilinca Ilian și Ciprian Vălcan: „Esențial este că se nasc în continuare scriitori și poeți adevărați” – Interview with Ana Blandiana, in Orizont, nr. 5, mai, 2009.
27. Ilinca Ilian, „Pacea înarmată a spiritului”, in the special number hommage to Irina Mavrodin, in Pro Saeculum, nr. 4 (56), iunie, 2009.
28. Ilinca Ilian, "Kafka sau imposibilitatea alegerii", in *Marginalizarea literaturii*, Booklet of the IX Edition of the Festival of Literature "Zile și nopți de literatură", Neptun, ISBN 978-973-577-601-5, p. 243-249.
29. Ilinca Ilian, „Privirea centaurului”, book review of *Elogiul bălbâielii* by Ciprian Vălcan, in „Europa – Revistă de știință și artă în tranziție”, nr. 9, 2012 Novi-Sad, p. 144-146.
30. Ilinca Ilian, „Rayuela de Julio Cortázar după cincizeci de ani”, in „Convorbiri literare”, nr. 12 (216), decembrie 2013, ISSN 0010-82-43, p. 168-72.
31. Ilinca Ilian, „Hispanitate și comparatism” – recenzie, in „Arca” nr. 10-11-12 (283-284-285), 2013, p. 89-100.

Translations

1. *Idei fundamentale ale culturii spaniole*, translation from Spanish of the book of Jorge Uscatescu, *Ideas maestras de la cultura española*, Ed. Chemarea, Iași, 1995
2. Jacques Le Rider, *Otto Weininger sau voluptatea excesului*, Editura Universității de Vest, 2003, translation from French in collaboration with Dana Chetrescu and Cristina Chevereșan, Ed. Polirom, Iași, 2001, ISBN 973-8433-32-0
3. *Șotron*, translation into Romanian, cronology and introductory study, notes of the novel *Rayuela* by Julio Cortázar, Ed. Litera, Chișinău, 2004, ISBN 9975-74-868-6.
4. *Manualul canibalului*, translation into Romanian and epilogue of the novel *Manual del canibal* by Carlos Balmaceda, Ed. Vellant, București, 2008.
5. *Ființă și frumusețe*, translation from Spanish in collaboration with Beatrice Marina of the philosophical study of Luis Lobato *Ser y belleza*, Galaxia Gutenberg, Cluj-Napoca, 2008.
6. *Falsificări*, translation from Spanish of *Falsificaciones* de Marco Denevi, Ed. Bastion, Timișoara (en imprenta)
7. *Perpetuum mobile*, translation into Romanian of *Movimiento perpetuo* of Augusto Monterroso, Ed. Bastion, Timișoara, 2009
8. *Moștenirea Matildei Turpin*, translation into Romanian of the novel *La fortuna de Matilda Turpín* of Álvaro Pombo, Ed. Vellant, București, 2012.
9. *Altazor*, translation into Romanian and introductory study of the poem *Altazor* of Vicente Huidobro, Ed. Brumar / Diacritic, 2012.

Participation on congresses, symposios, conferences (selection)

- 2001: “Apocatastaza negativă: Milan Kundera”, presented at the International Colloquium *Memorie și istorie în Europa Centrală*, organised by Fundația „A Treia Europă”, Timișoara, 22-24 april.
- 2004: “Puentes entre los puentes de Rayuela”, presented as “orador destacado” (special guest) at Primer Foro Internacional de Traducción Especializada “Julio Cortázar y la traducción”, organised by Colegio de Traductores Públicos de Buenos Aires y la Fundación Internacional Argentina - Unión Latina, 6-7 august.
- 2006: “Métaphore et résistance: Robert Musil et Julio Cortázar”, presented at International Colloquium “Résister: langues, cultures, identités, conflits” organised by Research Group ETILAL, Universitatea Paul Valéry, Montpellier, 4-7 october.
- 2006: “Cultura română în contextul francez 2005: Evenimentul Belles Etrangères”, presented at International Symposium „Identitatea culturală românească în contextul integrării europene”, organised by Romanian Academy, Filial of Iași, Iași, 22-23 september.
- 2006: “La traduction comme imagologie culturelle: les traductions françaises de l’oeuvre de Julio Cortázar”, presented at International Colloquium “Traductions et lusophonie: Trans-actions? Trans-missions? Trans-positions”, organised by the Department of Portuguese and the Research Group ETILAL, Montpellier, 6-8 april.
- 2007: “Representación y negatividad en Julio Cortázar”, presented at the International Colloquium “50 de ani de învățămînt hispanic în România”, organised by the University of Bucarest, 26-28 april.
- 2009: “Robert Musil y Julio Cortázar: el poder oscilante en la cultura”, presented at the Forum “Poder y Cultura entre Europa y América Latina en el siglo XXI”, organised by CEISAL and the Universidad Fernando Pessoa, Porto, Portugal, 28-29 may.
- 2009: “La metacomedia de Abel Posse”, presented at Congreso de la FIEALC organised by University Kapodistriaca, Atenas, 14-16 october.
- 2010: “Sobre ratones y artistas: Roberto Bolaño homenajeando a Kafka”, presented at the International Colloquium “XI Jornadas Iberoamericanas en Pecs”, organized by the Centro Iberoamericano al Universității din Pecs, 2-4 may.
- 2010: “Despre două vârste ale modernității”, presented at the International Conference “Zile și nopți de literatură”, organized by the Writers Union of Romania, Neptun, 5-7 june.
- 2010: “Tiempo y narración en *Las lanzas coloradas* de Arturo Uslar Pietri”, presented at the International Colloquium *Interpretaciones de la Independencia: América Latina*, organized by the University of Szeged, 5-6 november.

- 2011: “Perspectivas sobre la misión de la literatura en la modernidad: homenaje de Roberto Bolaño a Franz Kafka”, presented at the XIIth International Congress in Contemporary Spanish Literature (XII CILEC), organized by the A Coruña University, UNED and the National University Kapodistriaca of Athens, Athens, 15-17 of june.
- 2011: “La dualidad fantástica: Anillo de Moebius de Julio Cortázar”, presented at XI Coloquio Internacional de Literatura Fantástica, organized at the Eotvos Lorand University, Budapest, 28 june -1 july.
- 2011: “La condición del artista en la obra de Julio Cortázar”, presented at XV Congreso Internacional de la FIEALC (Federación Internacional de Estudios de América Latina y el Caribe), organized at Universidad Politecnica de Valencia, 11-13 july.
- 2011: “La ideología del tiempo histórico en Los perros del paraíso de Abel Posse”, presented at Coloquio de la Red Regional de Hispanistas de Hungría, Rumania y Serbia, organizat la Universitatea din Szeged, Hungary, 10-12 november.
- 2012: “Criza culturii în spațiul hispanic”, presented at the Conference of the Romanian Association of General and Comparative Literature “CULTURAL STUDIES: ce e “viu” și ce e “mort”, ce se aplică și ce nu în spațiul cultural românesc”, 16-18 july.
- 2012: „¿Se acerca el apocalipsis cultural? Tres visiones hispánicas”, presented at the International Conference “Los estudios hispánicos: tradición, retos, innovaciones”, University of Kragujevac, Serbia, 28-29 september.
- 2012: “La crisis de la cultura en el mundo hispánico actual”, presented at II Simposio internacional dedicado a América Latina: Realidad sociocultural de Latinoamérica en los siglos XX y XXI”, organized by the National University Kapodistriaca, Athens, 3-4 december.
- 2013: “El utópico estado de los artistas y las ambivalencias de Cortázar”, presented at XVI Jornadas Iberoamericanas de Pécs, 22-26 april.
- 2013: „Istoria literară și patrimoniu literar latino-american”, presented at the Conference of the Romanian Association of General and Comparative Literature “Istoria literară în schimbare”, 16-18 july.
- 2013: “Viaje, turismo y política en la obra de Cortázar / Călătorie, turism și politică în opera lui Cortázar”, presented at the International Congress “Bajo el signo de Mercurio: ciudades, espacialidad y viajes de la Edad Media hasta el siglo XX” organized by the Babeș Bolyai University, Faculty of Letters, GRISO-Universidad de Navarra, Instituto de Estudios Auriseculares (IDEA), Cluj-Napoca, 11-13 november.